

Baumer Electric AG
 Hummelstrasse 17
 CH – 8501 Frauenfeld
 ☎ +41 (0) 52 728 11 55
 info@baumer.com

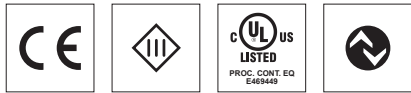
Weitere Baumer-Kontakte finden Sie unter:
 For further Baumer contacts go to:
 Autres contacts Baumer sous :
 Ulteriori informazioni di contatto Baumer sono disponibili al seguente indirizzo:
 Encontrará otros contactos de Baumer en:
 Dalsze informacje kontaktowe do firmy Baumer znajdują się na stronie:
 Адреса других представительств Baumer:
www.baumer.com

Änderungen vorbehalten
 Right of modifications reserved
 Modifications réservées
 Con riserva di modifiche
 Reservado el derecho a efectuar modificaciones
 Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian
 Возможны изменения
 28.03.2022

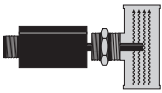
Strömungssensoren mit IO-Link/mit 2 Analogausgängen

Flow Sensors with IO-Link /with 2 analog outputs
 Capteurs de débit avec IO-Link /avec 2 sorties analogiques
 Sensori di flusso con IO-Link/2 uscite analogiche
 Sensores de flujo con IO-Link /con 2 salidas analógicas
 Czujnik przepływu ze złączem IO-Link /2 wyjścia analogowe
 Датчики потока с IO-Link или 2 аналог. выходами

Die ausführliche Betriebsanleitung ist unter www.baumer.com zum Download verfügbar und nachzulesen. /Complete operating instructions are available for download and reading at www.baumer.com. / La notice d'instructions détaillée est disponible en téléchargement sous www.baumer.com. /Le istruzioni operative complete sono disponibili per il download e la consultazione all'indirizzo www.baumer.com. / Las instrucciones de uso detalladas están disponibles para su descarga y consulta en www.baumer.com. / Szczegółowa instrukcja obsługi dostępna jest do przeczytania i pobrania na stronie www.baumer.com. / Подробное руководство по эксплуатации можно скачать на сайте www.baumer.com.

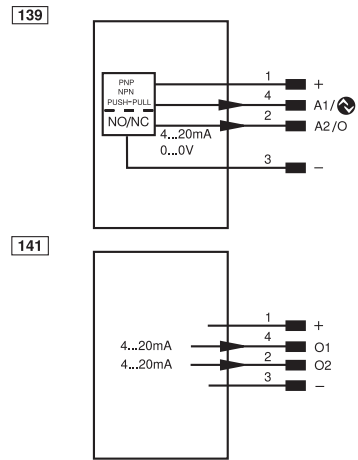


**PF20S
 PF20H**



DE | EN | FR | IT | ES | PL | RU

Anschlussbilder
 Connection Diagrams
 Schémas de raccordement
 Schemi di collegamento
 Esquemas de conexión
 Schemat połączeń
 Схемы электрических соединений



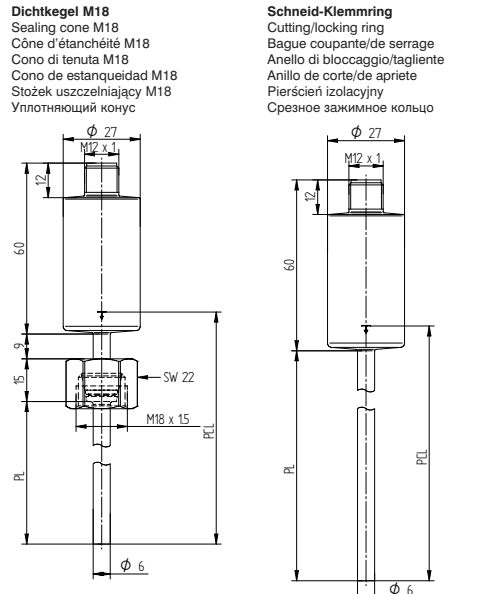
+ Versorgungsspannung „+“
 Supply Voltage „+“
 Tension d'alimentation «+»
 Tensione di alimentazione «+»
 Tensión de alimentación «+»
 Napięcie zasilania „+“
 Напряжение питания „+“

- Versorgungsspannung „0 V“
 Supply Voltage „0 V“
 Tension d'alimentation «0 V»
 Tensione di alimentazione «0 V»
 Tensión de alimentación «0 V»
 Napięcie zasilania „0 V“
 Напряжение питания „0 V“

A/A Schaltausgang Schließer (NO)/Schaltausgang Öffner (NC)/IO-Link
 Switching Output (NO)/Switching Output (NC)/IO-Link
 Sortie TOR, contact à fermeture (NO)/Sortie TOR, contact à ouverture (NC)/IO-Link
 Uscita di commutazione contatto aperto (NO)/Uscita di commutazione contatto chiuso (NC)/IO-Link
 Salida de comutación contacto de cierre (NO)/Salida de comutación contacto abierto (NC)/IO-Link
 Zestyk zwrotny wyjścia przelączającego (NO)/Zestyk rozwierny wyjścia przelączającego (NC)/IO-Link
 Коммут. выход с замыканием (NO)/Коммут. выход с размыканием (NC)/IO-Link

T/SY Teach-in-Eingang/Synchronisation
 Teach Input/Synchronization
 Entrée d'apprentissage/Synchronisation
 Entrée d'apprentissage/Synchronisation
 Entrada teach/Sincronización
 Wejście Teach-in/ synchronizacja
 Вход обучения/синхронизации

O Analogausgang
 Analog output
 Sortie analogique
 Uscita analogica
 Salida analógica
 Wyjście analogowe
 Аналоговый выход



Andere Prozessanschlüsse siehe Produktselektor (www.baumer.com). Die Gehäuseabmessungen sind im jeweiligen Datenblatt zu finden. / See the product selector for other process connections (www.baumer.com). Overall housing dimensions are included in the respective data sheet. / Pour d'autres raccords de process, se référer au sélecteur de produits (www.baumer.com). Les dimensions du boîtier sont indiquées dans les fiches techniques correspondantes. / Per ulteriori connessioni di processo consultare il selettore prodotti (www.baumer.com). Le dimensioni del corpo sono riportate nella corrispondente scheda tecnica. / Otros conectores al proceso, consulte el selector de productos (www.baumer.com). Encontrará las dimensiones de la carcasa en la hoja de datos correspondiente. / Pozostałe przyłącza procesowe można znaleźć w wyszukiwarce produktów (www.baumer.com). Wyimary obudowy podano na poszczególnych arkuszach z danymi technicznymi. / Прочие технологические соединения см. в классификаторе продукции (www.baumer.com). Размеры корпуса указаны в техпаспорте изделия.

EU-Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity / Déclaration UE de conformité / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad CE / Deklaracja zgodności UE / Заявление о соответствии требованиям ЕС
 Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.baumer.com im Download-Bereich des Produktes. / The EU declaration of conformity can be found on our website at www.baumer.com in download area. / Vous trouverez la déclaration UE de conformité sur www.baumer.com, dans la zone de téléchargement du produit. / La Dichiarazione di conformità CE è disponibile all'indirizzo www.baumer.com, nell'area di download del prodotto. / Encontrará la declaración de conformidad CE en www.baumer.com en la sección de descargas del producto. / Deklarację zgodności UE można znaleźć na stronie www.baumer.com w części do pobrania. / Заявление о соответствии требованиям ЕС можно скачать по адресу www.baumer.com на странице изделия.

DE

Informationen zu dieser Anleitung

- Diese Anleitung gilt für die Produkte PF20S und PF20H.
- Sie ermöglicht den sicheren und effizienten Umgang mit dem Produkt.
- Diese Anleitung ist Teil des Produkts und muss während der gesamten Lebensdauer aufbewahrt werden.
- Außerdem müssen die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und die nationalen Arbeitsschutzbestimmungen beachtet werden.
- Das Produkt unterliegt der technischen Weiterentwicklung, so dass Hinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung ebenfalls der Änderungen unterliegen können. Die aktuelle Version finden Sie unter www.baumer.com im Download-Bereich des Produktes.

HINWEIS!
 Die Betriebsanleitung muss vor Gebrauch sorgfältig gelesen und für späteres Nachschlagen aufbewahrt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Sensor misst die Fließgeschwindigkeit flüssiger Medien in geschlossenen Rohrsystemen. Der Baumer-Strömungssensor arbeitet nach dem kalorimetrischen Messprinzip. Dies ermöglicht es neben der Fließgeschwindigkeit ebenfalls die Medientemperatur zu überwachen. Der Sensor erfasst die Änderungen beider Prozesskennwerte und wandelt diese in ein elektrisches Signal um.

PF20x-2xx1xx mit IO-Link:

Die Sensoren können über IO-Link parametrierbar und auf die jeweilige Anwendung angepasst werden. Je nach Einstellung und Anschluss stehen zwei Schaltausgänge oder 1 Schalt- und 1 Analogausgang (4...20 mA/ 0...10 V) zur Verfügung.

PF20x-2xx0xx 2 mal analog:

Der Sensor verfügt über 2 Analogausgänge (4...20 mA).

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

- Keine Sicherheitsbauteile gemäß der Richtlinie 2006/42 EG (Maschinenrichtlinie).
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet.
- Das Produkt darf ausschließlich mit Zubehör von Baumer oder mit von Baumer freigegebenem Zubehör verwendet oder mit zugelassenen Produkten kombiniert werden. Eine Liste des freigegebenen Zubehörs und Kombinationsprodukten ist abrufbar unter www.baumer.com auf der Produktdetailseite.
- Bei Anwendungen mit Ölen ist die Viskosität des Mediums zu beachten. Weitere Hinweise hierzu finden Sie in den jeweiligen Datenblättern.

GEFAHR!
Gefahr von Personen- oder Sachschäden bei nicht bestimmungsgemäßer Nutzung!
 Die bestimmungswidrige Verwendung kann zu gefährlichen Situationen führen.
 – Die Angaben zur bestimmungsgemäßen Verwendung beachten.

Qualifikation des Personals

- Eine geeignete technische Ausbildung wird vorausgesetzt.
- Eine elektrotechnische Unterweisung im Unternehmen ist nötig.
- Das Fachpersonal benötigt (dauerhaften) Zugriff auf die Betriebsanleitung.

GEFAHR!
Gefahr von Personen- oder Sachschäden bei nicht sachgemäßer Inbetriebnahme und Wartung!
 Schäden an Personal und Ausrüstung möglich.
 – Zureichende Unterweisung und Qualifikation des Personals.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für die sichere Inbetriebnahme muss die umfassende Betriebsanleitung verwendet werden. Die jeweils aktuelle Version finden Sie unter www.baumer.com im Download-Bereich des Produktes.
- Die Betriebsanleitung vor Gebrauch des Produkts sorgfältig durchlesen.
- Den Sensor vor Verunreinigungen und mechanischen Einwirkungen schützen.
- Die Installation und Demontage des Produkts darf nur in drucklosen und abgekühlten Rohrsystemen erfolgen.

Weitere Technische Daten sind auf dem Datenblatt und der ausführlichen Betriebsanleitung des Sensors nachzulesen.

VORSICHT!
Gefahr von Personen- oder Sachschäden bei Nichtbeachtung der Druckfestigkeit.
 – Druckfestigkeit aller Komponenten im System beachten. Druckfestigkeit im Datenblatt bezieht sich auf Sensorstab. Druckfestigkeit des Systems ist u.a. von den verwendeten Befestigungskomponenten (Adapter) abhängig und maximal so hoch wie der angegebene Wert für die schwächste Komponente.

Lieferumfang

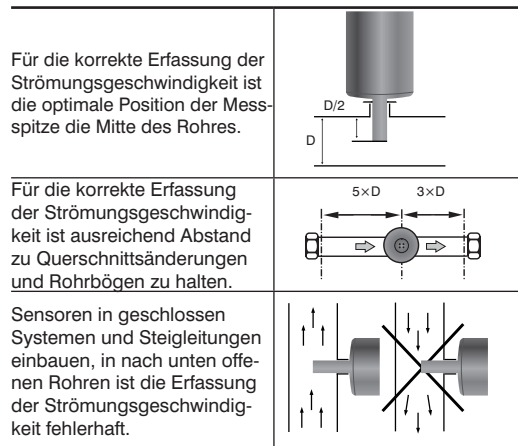
- Strömungssensor PF20S oder PF20H
- Quickstart

Montage

- Das Produkt bei der Montage vor Verunreinigung schützen.
- Entsprechende elektrische sowie mechanische Vorschriften, Normen und Sicherheitsregeln sind zu beachten.
- Das Produkt vor mechanischen Einwirkungen schützen.
- Auf mechanisch feste Montage des Sensors achten.

Einbauhinweise

Bedingungen zur korrekten Erfassung der Strömungsgeschwindigkeit:



HINWEIS!
 • Auf der Hülse des Sensors befindet sich eine Markierung (siehe Abb.).
 • Diese ist die Referenz (Startpunkt) für die Prozessanschlusslänge (siehe Datenblatt) und hilft den Sensor korrekt im Rohrsystem zu positionieren.

Elektrischer Anschluss

- Den Sensor an 12...32 V DC anschließen.

Bei Betrieb mit IO-Link:

- Es muss ein IO-Link-Master mit Port Class A verwendet werden, da bei Port Class A Pin 5 nicht angeschlossen ist.
- Bei größeren Störeinflüssen sollte eine geschirmte Leitung verwendet werden.

Auslieferungszustand

		PF20x-2xx1xx	PF20x-2xx0xx
Funktion A1/01 (Pin 4)	Ausgang	Schaltausgang	Analogausgang
	Physikalische Größe	Strömung	Temperatur
	Ausgangsfunktion	PNP NO	Strom 4...20 mA
	Schaltpunkt 1 / Start Analog	2 m/s	-25 °C
	Schaltpunkt 2 / Ende Analog	1,5 m/s	150 °C
Funktion A2/02 (Pin 2)	Ausgang	Analogausgang	Analogausgang
	Physikalische Größe	Strömung	Strömung
	Ausgangsfunktion	Strom 4...20 mA	Strom 4...20 mA
	Start Analog	0 m/s	0 m/s
	Ende Analog	3 m/s	3 m/s
	Ölartige Medien	3 m/s	3 m/s
	Wässrige Medien	4 m/s	4 m/s

Information Concerning these Instructions

- These instructions apply to the products with ID codes PF20S und PF20H.
- They make it possible to use the product safely and efficiently.
- These instructions are an integral part of the product and must be kept on hand for the entire duration of its service life.
- Local accident prevention regulations and national work safety regulations must be complied with as well.
- The product is subject to further technical development, and thus the information contained in these operating instructions may also be subject to change. The current version can be found at www.baumer.com in the product's separate download area.

NOTE!

The operating instructions must be read carefully before using the product and must be kept on hand for later reference.

Use for Intended Purpose

This sensor measures the flow velocities of liquid media in closed piping systems.

The Baumer Flow Sensor functions in accordance with the calorimetric measuring principle. This makes it possible to monitor the temperature of the medium in addition to the flow rate. The sensor detects changes to both characteristic process values and converts them into an electrical signal.

PF20x-2xx1xx with IO-Link:

The sensor's parameters can be configured via IO-Link and adapted to the respective application. Either 2 switching outputs, or 1 switching output and 1 analog output (4...20 mA / 0...10 V) are available depending on settings and connection configuration.

PF20x-2xx0xx 2-fold analog:

The sensor is equipped with 2 analog outputs (4...20 mA).

Use for Other than the Intended Purpose

- Not a safety component in accordance with 2006/42/EC (Machinery Directive).
- The product is not suitable for use in potentially explosive atmospheres.
- The product may only be used with accessories supplied or approved by Baumer, or in combination with approved products.
- A list of approved accessories and combination products can be accessed at www.baumer.com on the product detail page.
- For applications with oils, the viscosity of the medium must be taken into account. Further information on this can be found in the relevant data sheets.

DANGER!

Risk of personal injury or property damage in case of use for other than the intended purpose!
Use for other than the intended purpose may lead to hazardous situations.
– Observe instructions regarding use for intended purpose.

Personnel Qualifications

- Suitable technical training is a prerequisite.
- In-house electronics training is required.
- Trained personnel must have uninterrupted access to the operating instructions.

DANGER!

Risk of personal injury or property damage in case of incorrect initial start-up and maintenance!
Personal injury and damage to equipment may occur.
– Adequate training and qualification of personnel.

General Safety Precautions

- The complete operating instructions must be used for safe initial start-up. The respectively current version can be found at www.baumer.com in the product's separate download area.
- Read the operating instructions carefully before using the product.
- Protect the sensor against contamination and mechanical influences.
- Installation and removal of the product is only permissible in pressure-free piping systems which have been allowed to cool down.

Further technical data can be found in the data sheet and in the sensor's complete operating instructions.

CAUTION!

Risk of personal injury or property damage in case of non-compliance with pressure resistance specification!
– Observe pressure resistance of all components within the system. In the data sheet, the pressure resistance entry makes reference to the sensor rod. Amongst other factors, the pressure resistance of the system depends on the utilized mounting components (adapters), and is only as high as the pressure resistance of the weakest component.

Scope of Delivery

- PF20S or PF20H flow sensor
- Quick-start guide

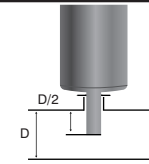
Installation

- Protect the product from contamination during installation.
- Observe all applicable electrical and mechanical regulations, standards, and safety rules.
- Protect the product against mechanical influences.
- Make sure that the sensor is mounted in a mechanically secure fashion.

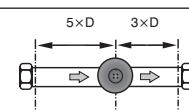
Mounting

Conditions for correct detection of the flow rate:

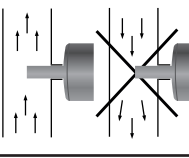
In order to correctly detect the flow rate, the tip of the sensor is positioned ideally in the middle of the pipe.



Adequate distance from pipe bends and points at which cross-sections change must be maintained in order to correctly detect the flow rate.



Install sensors in closed systems and riser pipes because detection of the flow rate is faulty in pipes which are open at the bottom.



NOTE!

- There's a marking on the sensor's sleeve (see figure).
- This is a reference point (starting point) relative to the length of the process connection (see data sheet), and provides assistance in correctly positioning the sensor within the piping system.



Electrical Connection

- Connect the sensor to 12 to 32 V DC.

When operated with IO-Link:

- An IO-Link master with class A port must be used because pin 5 is not connected in the case of a class A port.
- In the case of excessive interference, a shielded cable should be used.

Default Settings

		PF20x-2xx1xx	PF20x-2xx0xx
Function, A1/01 (pin 4)	Output	Switching output	Analog output
	Physical quantity	Flow	Temperature
	Output function	PNP NO	Current 4 to 20 mA
	Switching point 1 / start analog	2 m/s	-25° C
Function, A2/02 (pin 2)	Switching point 2 / end analog	1.5 m/s	150° C
	Output	Analog output	Analog output
	Physical quantity	Flow	Flow
	Output function	Current: 4 to 20 mA	Current: 4 to 20 mA
	Start analog	0 m/s	0 m/s
	End analog	3 m/s	3 m/s
	End same as aqueous media	4 m/s	4 m/s

Informations sur cette notice

- Cette notice concerne les produits PF20S et PF20H.
- Elle permet un maniement sûr et efficace du produit.
- Cette notice fait partie du produit et doit être conservée pendant toute sa durée de vie.
- Il faut par ailleurs respecter les règlements locaux de prévention des accidents et la réglementation nationale sur la sécurité au travail.
- Le produit est soumis à une évolution technique, de sorte que les remarques et les informations contenues dans cette notice d'instructions peuvent également être sujettes à modifications. La version actuelle se trouve sur www.baumer.com, dans la zone de téléchargement du produit.

REMARQUE !

La notice d'instructions doit être lue attentivement avant l'emploi et conservée pour consultation ultérieure.

Utilisation conforme

Ce capteur mesure la vitesse d'écoulement du fluide dans les systèmes de tuyauterie fermés.

Le capteur de débit de Baumer fonctionne selon le principe de mesure calorimétrique. Il permet de surveiller la température du fluide, en plus de sa vitesse d'écoulement. Le capteur détecte les variations des deux valeurs caractéristiques du process et les convertit en signal électrique.

PF20x-2xx1xx avec IO-Link :

Les capteurs peuvent être paramétrés via IO-Link et adaptés à l'application respective. Selon leur réglage et leur raccordement, ils mettent à disposition 2 sorties TOR ou bien 1 sortie TOR et 1 sortie analogique (4...20 mA/ 0...10 V).

PF20x-2xx0xx 2 fois analogique :

Le capteur dispose de 2 sorties analogiques (4...20 mA).

Utilisation non conforme

- Le produit n'est pas un composant de sécurité au sens de la directive 2006/42 CE (directive Machines)
- Le produit ne convient pas à une utilisation en environnements à atmosphère explosible
- Le produit doit être uniquement utilisé avec des accessoires de Baumer ou validés par Baumer ou combiné avec des produits homologués.
- Une liste des accessoires validés et des produits utilisables en combinaison peut être consultée sur www.baumer.com sur la page des détails du produit.
- La viscosité du produit doit être prise en compte pour les applications avec des huiles. Vous trouverez de plus amples informations dans les fiches techniques correspondantes.

DANGER ! Risque de blessures ou de dommages matériels en cas d'utilisation non conforme !
L'utilisation non conforme peut conduire à des situations dangereuses.
– Respecter les indications sur l'utilisation conforme.

Qualification du personnel

- Une formation technique appropriée est requise.
- Une formation électrotechnique dans l'entreprise est nécessaire.
- Le personnel qualifié nécessite un accès (permanent) à la notice d'instructions.

DANGER ! Risque de blessures ou de dommages matériels en cas de mise en service et de maintenance incorrectes !

Blessures du personnel et endommagement de l'équipement possibles.
– Formation et qualification suffisantes du personnel.

Consignes de sécurité générales

- Pour une mise en service sûre, il faut utiliser la notice d'instructions complète. La version actuelle respective se trouve sur www.baumer.com, dans la zone de téléchargement du produit
- La notice d'instructions doit être lue attentivement avant l'emploi du produit.
- Protéger le capteur des saletés et des effets mécaniques.
- L'installation et le démontage du produit ne doivent être réalisés que dans des systèmes de conduits hors pression et refroidis.

D'autres caractéristiques techniques sont données dans la fiche technique et dans la notice d'instructions complète du capteur.

PRUDENCE ! Risque de blessures ou de dommages matériels si la résistance à la pression n'est pas prise en compte.

- Tenir compte de la résistance à la pression de tous les composants du système. La résistance à la pression dans la fiche technique concerne la tige du capteur. La résistance à la pression du système dépend entre autres des composants utilisés pour la fixation (adaptateur) et elle est au maximum égale à la valeur indiquée pour le composant le plus faible.

Fournitures

- Capteur de débit PF20S ou PF20H
- Quickstart

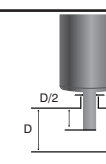
Montage

- Protéger le produit de la saleté lors du montage.
- Respecter les prescriptions, normes et règles de sécurité électriques ainsi que mécaniques applicables.
- Protéger le produit des effets mécaniques.
- Veiller à ce que le capteur soit solidement fixé.

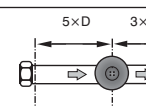
Instructions de montage

Conditions pour une acquisition correcte de la vitesse d'écoulement :

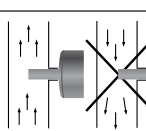
Pour l'acquisition correcte de la vitesse d'écoulement, la position optimale de la pointe de mesure est au centre du tuyau.



Pour l'acquisition correcte de la vitesse d'écoulement, respecter une distance suffisante par rapport aux changements de section et aux coudes du tuyau.

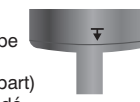


Les capteurs doivent être montés dans des systèmes et tuyaux de montée fermés ; l'acquisition de la vitesse d'écoulement est erronée dans des tuyaux ouverts vers le bas.



REMARQUE !

- Une marque est apposée sur le tube du capteur (voir figure).
- Elle sert de référence (point de départ) pour la longueur du raccord procédé (voir fiche technique) et aide à positionner correctement le capteur dans le système de conduits.



Raccordement électrique

- Raccorder le capteur à la tension 12...32 V c.c.

Fonctionnement avec IO-Link:

- Il convient d'utiliser un maître IO-Link avec un port de classe A, la broche 5 n'y étant pas raccordée.
- En cas d'interférences plus importantes, il est recommandé d'utiliser un câble blindé.

État à la livraison

		PF20x-2xx1xx	PF20x-2xx0xx
Fonction A1/01 (broche 4)	Sortie	Sortie TOR	Sortie analogique
	Grandeur physique	Débit	Température
	Fonction de sortie	PNP NO	Intensité 4...20 mA
	Point de commutation 1 / début analogique	2 m/s	-25 °C
Fonction A2/02 (broche 2)	Point de commutation 2 / fin analogique	1,5 m/s	150 °C
	Sortie	Sortie analogique	Sortie analogique
	Grandeur physique	Débit	Débit
	Fonction de sortie	Intensité 4...20 mA	Intensité 4...20 mA
	Début analogique	0 m/s	0 m/s
	Fin analogique Fluides huileux	3 m/s	3 m/s
Terminal analogique, produits aqueux	4 m/s	4 m/s	

DANGER!

Risk of personal injury or property damage due to electric current!
Voltage conducting parts may cause personal injury or damage to equipment.
– The electric device may only be connected by appropriately qualified personnel.
– Connect to SELV and PELV systems only.

Returns

- Due to legal regulations and for the protection of employees, Baumer AG requires a signed declaration of decontamination before processing your order.
- The corresponding form is available at www.baumer.com.

Proper Disposal

Baumer AG does not accept the return of unusable or irreparable products. Respectively valid national waste disposal regulations apply to product disposal.

DANGER ! Risque de blessures ou de dommages matériels par le courant électrique.

Blessures du personnel et endommagement de l'équipement possibles par des pièces sous tension.
– Le raccordement électrique de l'appareil ne doit être réalisé que par un personnel qualifié en conséquence.
– Raccordement uniquement à des systèmes TBTS et TBTP.

Retour

- En raison des dispositions légales et pour la protection des employés, Baumer AG doit disposer de la déclaration de décontamination signée, avant de pouvoir traiter votre ordre.
- Le formulaire se trouve sur www.baumer.com → Téléchargement → Conditions générales de vente (CGV) et retours.

Mise au rebut appropriée

La société Baumer AG ne reprend pas les produits inutilisables ou irrécupérables. Lors de la mise au rebut des produits, respecter les réglementations nationales en vigueur sur l'élimination des déchets.

Informazioni sulle presenti istruzioni

- Queste istruzioni si riferiscono al prodotto PF20S/PF20H.
- Di cui consentono un impiego efficiente e sicuro.
- Sono inoltre parte integrante della soluzione e devono essere conservate per l'intero ciclo di vita del prodotto.
- In aggiunta alle presenti istruzioni, devono essere rispettate le norme nazionali per la prevenzione degli infortuni e la sicurezza sul lavoro.
- Il prodotto è soggetto a ulteriori sviluppi tecnici, pertanto anche le indicazioni e le informazioni fornite in queste istruzioni d'uso potrebbero subire modifiche. La versione aggiornata del documento è disponibile all'indirizzo www.baumer.com nell'area di download del prodotto.

NOTA

Prima dell'impiego del prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per eventuali successive consultazioni.

Impiego previsto

Questo sensore misura la velocità di scorrimento di sostanze acquose in sistemi di tubazioni chiusi.

Il sensore di flusso Baumer funziona secondo il principio di misurazione calorimetrico che, oltre alla velocità di scorrimento, permette di monitorare anche la temperatura della sostanza. Il dispositivo rileva le modifiche di entrambi i valori di riferimento di processo e le converte in segnali elettrici.

PF20x-2xx1xx con IO-Link:

Il sensore può essere configurato tramite IO-Link e opportunamente adattato all'applicazione di destinazione. A seconda dell'impostazione e del collegamento sono disponibili due uscite di commutazione o un'uscita di commutazione e un'uscita analogica (4-20 mA/ 0-10 V).

PF20x-2xx0xx con 2 uscite analogiche:

Il sensore dispone di due uscite analogiche (4-20 mA).

Impiego non previsto

- Nessun componente di sicurezza conforme alla Direttiva 2006/42 CE (Direttiva Macchine).
- Il prodotto non è idoneo all'impiego in atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente con accessori fabbricati o autorizzati da Baumer e associato solo a prodotti approvati. Un elenco degli accessori autorizzati e dei prodotti idonei per l'impiego combinato è disponibile sulla pagina delle informazioni dettagliate sul prodotto, all'indirizzo www.baumer.com.
- Per le applicazioni con oli rispettare la viscosità del prodotto. Per ulteriori informazioni, consultare le rispettive schede tecniche.

PERICOLO! In caso di impiego non a norma, esiste il pericolo di lesioni personali o danni materiali.

L'uso non conforme del prodotto può creare situazioni rischiose.
– Seguire le indicazioni per l'impiego previsto.

Información relativa a estas instrucciones

- Estas instrucciones son de aplicación para el producto PF20x-11.xxx y PF20x-21.xxx.
- Permiten un manejo sencillo y eficiente del producto.
- Estas instrucciones forman parte del producto y deben guardarse durante toda la vida útil de este.
- Además, hay que tener en cuenta la normativa en materia de prevención de accidentes y las disposiciones nacionales en materia de condiciones de trabajo.
- El producto está sometido a un proceso de mejora técnica continuo, de igual manera que las instrucciones y la información de estas instrucciones de uso están sujetas a posibles modificaciones. Encontrará la versión actual en www.baumer.com, en la sección de descargas del producto.

INOTA!

Antes de nada, lea atentamente las instrucciones de uso y consérvelas para consultas posteriores.

Utilización conforme a la finalidad de uso

Este sensor mide la velocidad del caudal de medios acuosos en sistemas cerrados de tuberías.

El sensor de caudal de Baumer se basa en el principio calorimétrico. Este permite controlar la velocidad de caudal y la temperatura del medio. El sensor registra las modificaciones de ambos parámetros y los convierte en una señal eléctrica.

PF20x-2xx1xx con IO-Link:

Los sensores pueden parametrizarse a través de IO-Link y adaptarse a la aplicación correspondiente. En función del tipo de configuración y de conexión hay disponibles 2 salidas de conmutación, 1 salida de conmutación y 1 analógica (4...20 mA/0...10 V).

PF20x-2xx0xx 2 veces analógico:

El sensor dispone de 2 salidas analógicas (4...20 mA).

Utilización no conforme a la finalidad de uso

- Ningún componente de seguridad conforme a la Directiva 2006/42 EC (Directiva de máquinas).
- Este producto no es apto para el uso en atmósferas potencialmente explosivas.
- Este producto ha de emplearse exclusivamente con accesorios de Baumer o accesorios habilitados de Baumer o combinarse con productos autorizados. La lista de accesorios habilitados y productos combinados se encuentra disponible en la página con información sobre el producto en www.baumer.com.
- En aplicaciones con aceites hay que tener en cuenta la viscosidad del medio. Para obtener más información, consulte las hojas de datos correspondientes.

¡PELIGRO! Riesgo de daños personales o materiales en caso de utilización no conforme a la finalidad de uso.

La utilización no conforme a la finalidad de uso puede provocar situaciones de riesgo.
– Tenga en cuenta la información relativa a la utilización conforme a la finalidad de uso.

Doneità del personale

- Richiesta formazione tecnica adeguata.
- Richiesta esperienza in campo elettrotecnico in impresa.
- Il personale specializzato deve poter accedere stabilmente alle istruzioni per l'uso.

PERICOLO! In caso di messa in funzione o manutenzione non a regola d'arte, esiste il pericolo di lesioni personali o danni materiali.
Possono verificarsi danni a persone e attrezzature.
– Verificare che il personale sia adeguatamente addestrato e qualificato.

Informazioni di sicurezza generali

- Per una messa in funzione sicura, seguire tutte le istruzioni per l'uso. La versione aggiornata del documento è disponibile all'indirizzo www.baumer.com nella sezione Download del prodotto.
- Leggere attentamente tali istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
- Proteggere il sensore da contaminazioni e azioni meccaniche.
- Il montaggio e lo smontaggio del prodotto devono essere eseguiti solo in sistemi di tubazioni raffreddati e privi di pressione.

Per ulteriori informazioni tecniche, consultare la scheda tecnica o le dettagliate istruzioni per l'uso del sensore.

ATTENZIONE! In caso di mancato rispetto delle indicazioni relative alla resistenza alla pressione, esiste il pericolo di lesioni personali o danni materiali.

- Verificare la resistenza alla pressione di tutti i componenti del sistema. La resistenza alla pressione riportata nella scheda tecnica si riferisce alla sonda del sensore. La resistenza alla pressione del sistema dipende, tra le altre cose, dai componenti di fissaggio impiegati (adattatori) ed è pari al valore massimo specificato specificato per i componenti più deboli.

Volume di consegna

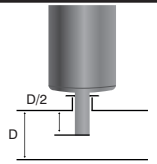
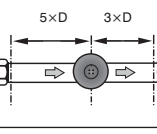
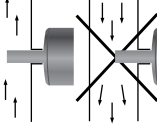
- Sensore di flusso PF20S o PF20H
- Quickstart

Montaggio

- Proteggere il prodotto da contaminazioni durante il montaggio.
- Osservare le disposizioni elettriche e quelle meccaniche, le norme e le regole di sicurezza.
- Proteggere il sensore da azioni meccaniche.
- Verificare che il montaggio del sensore sia meccanicamente stabile.

Istruzioni di installazione

Condizioni per il corretto rilevamento della velocità di flusso:

Per il corretto rilevamento della velocità di flusso, la posizione ottimale della punta di misura è il centro del tubo.	
	
Per il corretto rilevamento della velocità di flusso, è necessario osservare una distanza sufficiente per le variazioni della sezione trasversale e i tubi a gomito.	

NOTA

- Sul manicotto del sensore è presente una tacca (vedere la figura).
- Si tratta del contrassegno di riferimento (punto iniziale) della lunghezza di connessione processo (vedere la scheda tecnica) e consente di posizionare correttamente il sensore nel sistema di tubazioni.

Collegamento elettrico

- Collegare il sensore a fonti di 12-32 V CC.

In caso di impiego con IO-Link

- È necessario utilizzare un IO-Link master con Port Class A, poiché con questa classe il pin 5 non è collegato.
- In caso di maggiori disturbi è consigliabile utilizzare un cavo schermato.

Stato della consegna

		PF20x-2xx1xx	PF20x-2xx0xx
Funzione A1/01 (Pin 4)	Uscita	Uscita di commutazione	Uscita analogica
	Dimensione fisica	Flusso	Temperatura
	Funzione di uscita	PNP NO	Corrente 4–20 mA
	Punto di commutazione 1 / Inizio segnale analogico	2 m/s	–25 °C
Funzione A2/02 (Pin 2)	Punto di commutazione 2 / Fine segnale analogico	1,5 m/s	150 °C
	Uscita	Uscita analogica	Uscita analogica
	Dimensione fisica	Flusso	Flusso
	Funzione di uscita	Corrente 4–20 mA	Corrente 4–20 mA
Funzione A2/02 (Pin 2)	Inizio segnale analogico	0 m/s	0 m/s
	Fine segnale analogico, fluidi oleosi	3 m/s	3 m/s
	Fine analogica, fluidi acquosi	4 m/s	4 m/s

PERICOLO! Pericolo di lesioni personali o danni materiali per la presenza di corrente elettrica.
La presenza di componenti sotto tensione comporta il rischio di danni a persone o attrezzature.
– Il collegamento del dispositivo elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato.
– Collegamento solo a sistemi SELV e PELV.

Reso

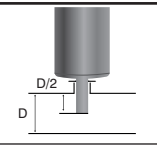
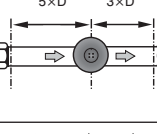
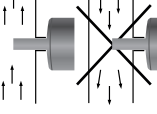
- In conformità alle disposizioni di legge e per la protezione del personale, Baumer AG richiede la dichiarazione di decontaminazione firmata prima di poter elaborare l'ordine.
- L'apposito modulo può essere scaricato all'indirizzo www.baumer.com.

Smaltimento conforme alle normative ambientali

Baumer AG non accetta la restituzione di prodotti inutilizzabili o non riparabili. Per lo smaltimento del prodotto osservare le direttive nazionali vigenti.

Instrucciones de instalación

Condiciones para el registro adecuado de la velocidad del flujo:

La posición óptima de la punta de medición para conseguir un registro fidedigno de la velocidad de flujo es la parte central de la tubería.	
	
Para conseguir un registro fidedigno de la velocidad de flujo, es necesario mantener una distancia suficiente hasta los cambios de las secciones transversales y los codos de la tubería.	

¡NOTA!

- En el manguito del sensor hay una marca (ver imagen).
- Esta es la referencia (punto inicial) de la longitud de la conexión a proceso (ver hoja de datos) y ayuda a colocar correctamente el sensor en el sistema de tuberías.

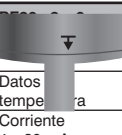
Conexión eléctrica

- Conectar el sensor a 12...32 V CC.

Funcionamiento con IO-Link

- Hay que utilizar un puerto IO-Link Master Clase A, ya que en el puerto Clase A, el pin 5 no está conectado.
- En caso de perturbaciones significativas, sería necesario utilizar un cable apantallado.

Estado de suministro

		PF20x-2xx1xx	
Función A1/01 (Pin 4)	Salida	Salida de conmutación	Datos temperatura
	Magnitud física	Flujo	Corriente 4...20 mA
	Función de salida	PNP NO	Corriente 4...20 mA
	Punto de conmutación 1 / Inicio analógico	2 m/s	–25 °C
Función A2/02 (Pin 2)	Punto de conmutación 2 / Extremo analógico	1,5 m/s	150 °C
	Salida	Salida analógica	Salida analógica
	Magnitud física	Flujo	Flujo
	Función de salida	Corriente 4...20 mA	Corriente 4...20 mA
Función A2/02 (Pin 2)	Inicio Analógico	0 m/s	0 m/s
	Extremo analógico, medios oleaginosos	3 m/s	3 m/s
	Extremo analógico, medios acuosos	4 m/s	4 m/s

¡PELIGRO! Riesgo de daños personales o materiales debidos a la corriente eléctrica.
Las piezas sometidas a tensión pueden provocar daños personales y daños en el equipamiento.
– La conexión del aparato eléctrico solo la debe llevar a cabo el personal especialista correspondiente.
– Conexión exclusivamente a sistemas SELV y PELV.

Devolución

- En virtud de las disposiciones legales y para proteger a los trabajadores, Baumer AG necesita firmada la declaración de que el equipo ha sido descontaminado antes de procesar la solicitud.
- Encontrará el formulario en www.baumer.com.

Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Baumer AG no acepta la devolución de productos inutilizados o irreparables. La eliminación de los productos se rige por las normativas vigentes sobre eliminación de residuos del país.

PL

O tej instrukcji obsługi

- Instrukcja ta dotyczy produktów PF20S i PF20H.
- Umożliwia ona bezpieczną i sprawną obsługę tego urządzenia.
- Instrukcja ta jest częścią produktu i należy przechowywać ją przez cały okres eksploatacji.
- Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów z zakresu prewencji wypadkowej oraz krajowych przepisów prawa pracy.
- Produkt podlega rozwojowi technicznemu. W związku z tym wskazówki i informacje zawarte w tej instrukcji obsługi również mogą ulec zmianie. Aktualną wersję można pobrać na stronie produktu w witrynie www.baumer.com.

WSKAZÓWKA!

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi i zachować ją w celu wykorzystania w przyszłości.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Czujnik mierzy prędkość przepływu płynnych mediów w zamkniętych systemach rurowych. Czujniki przepływu Baumer działają na zasadzie pomiaru kolometrycznego. Poza pomiarem prędkości przepływu monitorują również temperaturę cieczy. Czujnik wykrywa zmiany wartości obu parametrów procesu i konwertuje je na sygnał elektryczny.

PF20x-2xx1xx ze złączem IO-Link:

Parametry czujników można dostosować do dowolnego zastosowania poprzez złącze IO-Link. W zależności od ustawienia i połączenia dostępne są dwa wyjścia przełączające lub 1 przełącznik i 1 wyjście analogowe (4...20 mA/0...10 V).

PF20x-2xx0xx 2 razy analog:

Czujnik wyposażony jest w 2 wyjścia analogowe (4...20 mA).

Niewłaściwe użytkowanie

- Brak elementów bezpieczeństwa zgodnie z dyrektywą 2006/42 WE (dyrektywa maszynowa).
- Produkt nie nadaje się do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem.
- Produkt można stosować wyłącznie z akcesoriami firmy Baumer i akcesoriami przez nią zatwierdzonymi lub w połączeniu z innymi zatwierdzonymi produktami. Listę zatwierdzonych materiałów i kombinacji produktów można pobrać ze strony www.baumer.com w części poświęconej szczegółom produktu.
- W przypadku aplikacji olejów należy zwrócić uwagę na lepkość medium. Dalsze wskazówki na ten temat znajdują się w odpowiednich arkuszach danych.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia wynikające z nieprawidłowego użycia! Stosowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
– Należy przestrzegać informacji dotyczących stosowania zgodnego z przeznaczeniem.

Kwalifikacje personelu

- Wymagane jest odpowiednie przeszkolenie techniczne.
- W zakładzie pracy dostępne muszą być instrukcje elektro-

RU

Сведения об инструкции

- Данная инструкция действительна для изделий PF20S и PF20H.
- Она содержит информацию, необходимую для безопасной и эффективной эксплуатации изделия.
- Инструкция является неотъемлемой частью изделия и подлежит хранению в течение всего срока службы.
- Кроме того, необходимо соблюдать местные предписания по предотвращению несчастных случаев и национальные положения по технике безопасности.
- По мере технического совершенствования изделия возможно внесение изменений в данную инструкцию. Актуальную версию документа можно скачать на странице изделия на сайте www.baumer.com.

УКАЗАНИЕ!

Перед началом эксплуатации необходимо внимательно прочитать данную инструкцию и сохранить ее для дальнейшего применения в справочных целях.

Надлежащая эксплуатация

Датчик предназначен для измерения скорости потока жидких сред в закрытых системах трубопроводов. Датчик потока Baumer работает по калориметрическому принципу измерения. Наряду с измерением скорости потока он позволяет контролировать температуру среды. Датчик регистрирует изменения обоих технологических параметров и преобразует их в электрический сигнал.

PF20x-2xx1xx with IO-Link:

с помощью интерфейса IO-Link можно настраивать параметры датчиков в соответствии с конкретными требованиями. В зависимости от настройки и подключения можно использовать 2 коммутационных выхода или 1 коммутационный и 1 аналоговый выход (4...20 mA, 0...10 V).

PF20x-2xx0xx 2-fold analog:

Датчик имеет 2 аналоговых выхода (4...20 mA).

Использование не по назначению

- Изделие не является элементом обеспечения безопасности согласно Директиве ЕС для машинного оборудования 2006/42 EG.
- Изделие не предназначено для применения во взрывоопасных зонах.
- Изделие можно использовать только с оригинальными комплектующими Baumer, с одобренными Baumer комплектующими либо в сочетании с допущенными изделиями. Список одобренных комплектующих и совместимых изделий содержится на странице изделия на сайте www.baumer.com.
- При применении с маслами следует учитывать вязкость среды. Дополнительные указания по этому вопросу приведены в соответствующих спецификациях.

технические.

- Выквалифицированный персонал musí mieć (stały) dostęp do instrukcji obsługi.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia wynikające z nieprawidłowego użytkowania i konserwacji! Możliwe obrażenia ciała personelu i uszkodzenia sprzętu.
– Odpowiednie szkolenie i kwalifikacje personelu.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Należy ich przestrzegać, aby zapewnić bezpieczne użytkowanie. Należy stosować się do instrukcji obsługi. Aktualną wersję można pobrać ze strony produktu w witrynie www.baumer.com
- Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Czujnik należy chronić przed zabrudzeniami oraz uszkodzeniami mechanicznymi.
- Montaż i demontaż urządzenia można przeprowadzać wyłącznie w zdekompresowanych i schłodzonych systemach rurowych.

Dalsze dane techniczne można znaleźć na arkuszu danych i w szczegółowych instrukcjach obsługi czujnika.

PRZESTROGA!

Niezastosowanie się do specyfikacji w zakresie wytrzymałości na ściskanie może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia!
– Należy przestrzegać wartości dotyczących wytrzymałości na ściskanie wszystkich komponentów w systemie. Dane dotyczące wytrzymałości na ściskanie dotyczą drążka czujnika. Wytrzymałość na ściskanie systemu zależy między innymi od użytych komponentów mocujących (adapterów) i określa ją wartość najsłabszego komponentu systemu.

Zakres dostawy

- Czujnik przepływu PF20S lub PF20H
- Szybki start

Montaż

- W czasie montażu produkt należy chronić przed zanieczyszczeniem.
- Przestrzegać obowiązujących elektrycznych i mechanicznych regulacji, standardów i zasad bezpieczeństwa.
- Chronić produkt przed czynnikami mechanicznymi.
- Należy dopilnować mechanicznych aspektów montażu, aby bezpiecznie zamocować czujnik.

ОПАСНОСТЬ!

Опасность телесных повреждений и материальных убытков вследствие ненадлежащей эксплуатации! Ненадлежащая эксплуатация изделия может привести к возникновению опасных ситуаций.
– Соблюдать все указания по надлежащей эксплуатации.

Квалификация персонала

- Предполагается наличие соответствующего технического образования.
- Требуется электротехнический инструктаж на производстве.
- Технический персонал должен иметь постоянный доступ к инструкции.

ОПАСНОСТЬ!

Опасность телесных повреждений и материальных убытков вследствие ненадлежащего ввода в эксплуатацию и техобслуживания! Возможны травмы людей и повреждения оборудования.
– Подробный инструктаж и квалификация персонала.

Общие указания по технике безопасности

- Для безопасного ввода в эксплуатацию требуется наличие полного руководства по эксплуатации. Актуальную версию документа можно скачать на странице изделия на сайте www.baumer.com.
- Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно прочитать инструкцию.
- Необходимо обеспечить защиту датчика от загрязнений и механических воздействий.
- Монтаж и демонтаж изделия разрешается выполнять только после сброса давления и охлаждения в системе трубопроводов.

Прочие технические характеристики содержатся в техпаспорте и подробном руководстве по эксплуатации датчика.

ВНИМАНИЕ!

Опасность телесных повреждений и материальных убытков вследствие несоблюдения прочности на сжатие.
– Учитывать прочность на сжатие всех компонентов системы. Указанные в техпаспорте значения прочности на сжатие действительны для щупа датчика. Предел прочности на сжатие системы среди прочего зависит от используемых крепежных элементов (адаптер) и не превышает указанного значения для наиболее слабого компонента.

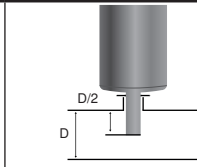
Комплект поставки

- Датчик потока PF20S или PF20H
- Краткая инструкция

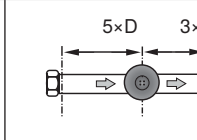
Instrukcje dotyczące instalacji

Warunki prawidłowego pomiaru prędkości przepływu:

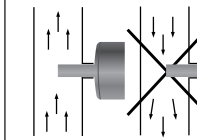
aby zapewnić prawidłowy pomiar prędkości przepływu, końcówkę pomiarową należy umieścić w optymalnym położeniu, jakim jest środek rury.



Aby uzyskać prawidłowy pomiar prędkości przepływu, należy zachować odpowiednią odległość od ścianek oraz zagięć rur, z uwzględnieniem zmian w przekroju.



Czujniki umieszczone w rurach otwartych na dole w zamkniętych systemach oraz pionach instalacyjnych zwrócić uwagę na nieprawidłowy pomiar prędkości przepływu.



WSKAZÓWKA!

- Na tulei czujnika widoczne są oznakowania (patrz. rys.).
- Stanowią one odniesienie (punkt początkowy) dla długości przyłącza procesowego (patrz arkusz z danymi technicznymi) i pomagają prawidłowo umieścić czujnik w systemie rurowym.



Połączenie elektryczne

- Czujnik należy podłączyć do sieci 12...32 V DC.

Podczas pracy ze złączem IO-Link:

- Zastosować należy złącze IO-Link-Master z portem klasy A, które nie jest podłączone do 5-pinowego portu klasy A.
- W przypadku większych zakłóceń należy zastosować kabel ekranowany.

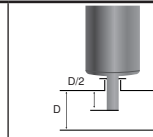
Монтаж

- На время монтажа необходимо обеспечить защиту изделия от загрязнений.
- Соблюдать действующие предписания, нормативы и правила техники безопасности для механического и электрического подключения.
- Обеспечить защиту изделия от механических воздействий.
- Обеспечить плотность механического монтажа изделия.

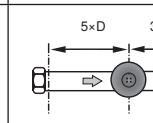
Указания по установке

Условия правильного измерения скорости потока:

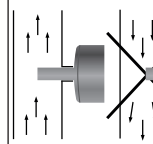
Для правильного измерения скорости потока следует разместить наконечник датчика по центру трубы.



Для правильного измерения скорости потока требуется достаточное расстояние до мест сужения, расширения или изгибов трубы.



Датчики устанавливаются в закрытые системы и восходящие линии. В открытых и нисходящих трубах не обеспечивается правильное измерение скорости потока.



УКАЗАНИЕ!

- На втулке датчика имеется маркировка (см. рисунок).
- Она обозначает начало отсчета длины технологического соединения (см. техпаспорт) и помогает правильно расположить датчик в системе трубопроводов.



Электрическое подключение

- Подключить датчик к источнику питания 12...32 В пост. тока.

При работе с интерфейсом IO-Link:

- Необходимо использовать IO-Link-Master с портом класса A, т.к. здесь не подключается контакт 5.
- При наличии значительных внешних помех следует использовать экранированный кабель.

Stan w momencie dostawy

	PF20x-2xx1xx	PF20x-2xx0xx	
Funkcja A1/01 (złącze 4)	Wyjście	Wyjście przełączające	Wyjście analogowe
	Wielkość fizyczna	Przepływ	Temperatura
	Funkcje wyjścia	PNP NO	Prąd 4...20 mA
	Punkt przełączenia 1 / początek analog.	2 m/s	-25 °C
Funkcja A2/02 (złącze 2)	Wyjście	Wyjście analogowe	Wyjście analogowe
	Wielkość fizyczna	Przepływ	Przepływ
	Funkcje wyjścia	Prąd 4...20 mA	Prąd 4...20 mA
	Początek analog	0 m/s	0 m/s
Koniec analog Media olejowe	3 m/s	3 m/s	
Koniec analogowy Media wodne	4 m/s	4 m/s	

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia powodowane prądem elektrycznym! Części znajdujące się pod napięciem mogą doprowadzić do obrażeń ciała i uszkodzeń sprzętu.
– Urządzenia elektryczne podłączać może wyłącznie odpowiednio przeszkolony personel.
– Złącze wyłącznie do systemów SELV oraz PELV.

Zwroty

- Zgodnie z prawem oraz w celu ochrony pracowników, przed rozważeniem wniosku firma Baumer AG wymaga przedstawienia oświadczenia o odkażeniu.
- Formularz dostępny jest na stronie www.baumer.com.

Utylizacja przyjazna dla środowiska

Firma Baumer AG przyjmuje z powrotem niepotrzebne lub nienaprawialne produkty. Podczas utylizacji produktów zastosowanie mają przepisy dotyczące odpadów obowiązujące w poszczególnych krajach.

Состояние поставки

	PF20x-2xx1xx	PF20x-2xx0xx	
Функция A1/01 (конт. 4)	Выход	Коммут. выход	Аналог. выход
	Физ. величина	Поток	Температура
	Функция выхода	PNP NO	Ток 4...20 mA
	Точка перекл. 1 / нач. точка аналог. выхода	2 м/с	-25 °C
Функция A2/02 (конт. 2)	Выход	Аналог. выход	Аналог. выход
	Физ. величина	Поток	Поток
	Функция выхода	Ток 4...20 mA	Ток 4...20 mA
	Нач. точка аналог. выхода	0 м/с	0 м/с
Кон. точка аналог. выхода, тасляные среды	3 м/с	3 м/с	
Конечная точка аналогового выхода, водные среды	4 м/с	4 м/с	

ОПАСНОСТЬ!

Опасность телесных повреждений и материальных убытков вследствие удара электрическим током! Токопроводящие компоненты могут стать причиной травм людей и повреждений оборудования.
– Электрическое подключение должно выполняться только квалифицированным персоналом.
– Подключение только к системам безопасного и защитного сверхнизкого напряжения.

Возврат товара

- Ввиду законодательных предписаний и в целях защиты собственных сотрудников обработка заявки на возврат товара в компании Baumer AG начинается только при наличии подписанного заявления об обеззараживании.
- Бланк заявления можно скачать на сайте www.baumer.com.

Надлежащая утилизация

Компания Baumer AG не принимает обратно неисправные или не подлежащие ремонту изделия. Необходимо соблюдать действующие национальные предписания по утилизации отходов.